

詩 | Poetry Construction 建设

2012.02

4

(总第四期)

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

诗建设. 4/ 泉子编. - 北京: 作家出版社, 2012. 2

ISBN 978 - 7 - 5063 - 6282 - 5

I. ①诗… II. ①泉… III. ①诗集 - 中国 - 当代 IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 020029 号

诗建设 4

主 编: 泉 子

副 主 编: 胡澄 江离 胡人 飞廉

责任编辑: 贺 平

封面设计: 金三山

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮编: 100125

电话传真: 86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65015116 (邮购部)

E - mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印刷: 北京谊兴印刷有限公司

成品尺寸: 170 × 240

字数: 250 千

印张: 15.75

版次: 2012 年 2 月第 1 版

印次: 2012 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5063 - 6282 - 5

定价: 25.00 元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

詩 | Poetry Construction
建设

2012.02 总第四期

4

作家出版社



《道》 68X50cm 戴少龙 画

目 录 CONTENTS

开卷 / 柏桦

- 009 柏桦新作(8首)
017 柏桦早期代表作(9首)
026 柏桦创作谈:氛围、事件、炼字
032 张光昕:柏桦:倾颓之美

诗选

- 047 宋琳诗歌(9首)
054 耿占春诗歌(6首)
059 叶舟诗歌(1首)
067 扶桑诗歌(12首)
074 森子诗歌(6首)
080 北野诗歌(6首)
086 王敖诗歌(4首)
089 庞培诗歌(1首)
096 谷禾诗歌(9首)
103 沈木槿诗歌(8首)
109 王夫刚诗歌(1首)
114 江离诗歌(6首)
119 黄礼孩诗歌(7首)

- 123 李郁葱诗歌(6 首)
128 胡人诗歌(5 首)
134 湖北青蛙诗歌(7 首)
140 冰儿诗歌(6 首)
144 北塔诗歌(1 首)
148 黎衡诗歌(2 首)
153 泉子诗歌(12 首)

跨界

- 161 许江:美院传统与诗
165 黄石:徒劳无益

笔记

- 173 李建春:福音的诗学

细读

- 183 胡燕青:读托马斯·特朗斯特罗默诗歌笔记

建设

- 203 臧棣:诗歌政治的风车:或曰“古老的敌意”
218 韦白:从里尔克“古老的敌意”谈起

翻译

- 233 杰克·吉尔伯特诗选(14 首) 柳向阳 译
243 柳向阳:杰克·吉尔伯特:他的女人,他的诗,他的漫游和隐居

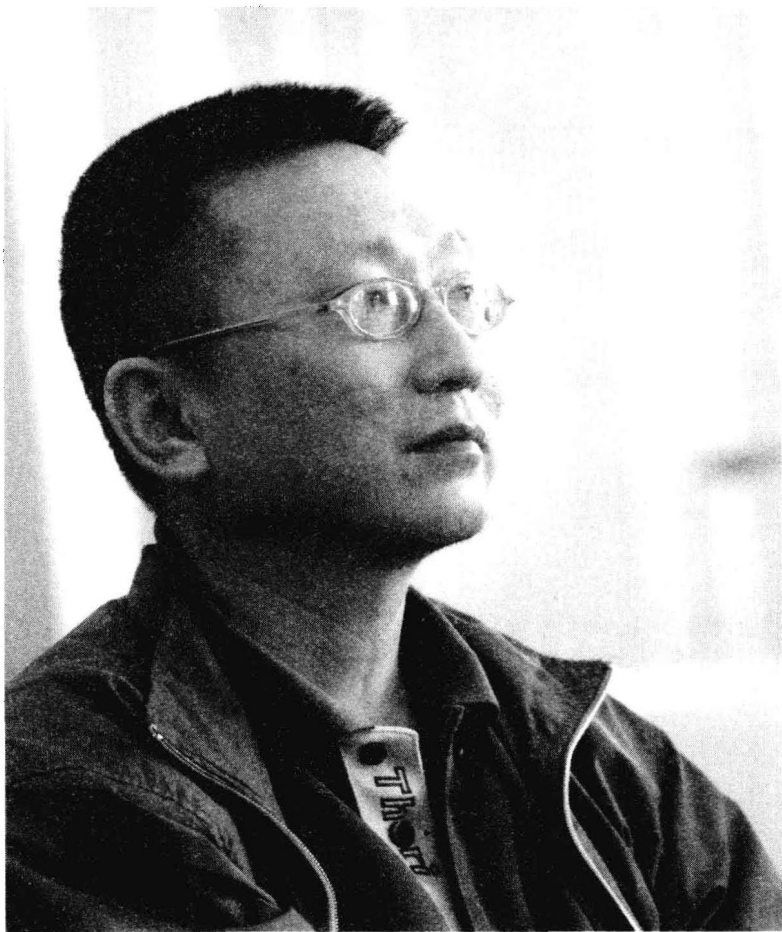
開卷

Poetry Country 詩之國

建設

柏桦

1956年1月生于重庆,1982年毕业于广州外国语学院英语系。1985年创办民间诗刊《日日新》。1986年考取四川大学中文系研究生,1987年自动退学,1988年8月赴南京农业大学教授英文。1992年自愿辞职。2004年2月,调入西南交通大学艺术与传播学院任教授至今。出版有诗集《表达》(1988年)、《望气的人》(1999年)、《往事》(2002年)、《水绘仙侣——1642—1651:冒辟疆与董小宛》(2008年)、《山水手记》(2001年),诗文集《今天的激情——柏桦十年文选》(2006年)、《演春与种梨:柏桦诗文集1979——2009》(2009年),诗论集《地下的光脉》(1999年)、《另类说唐诗》(2002年)、《左边:毛泽东时代的抒情诗人》(2001年)、《日日新:我的唐诗生活与阅读》(2001年)。



柏桦新作(8首)

1941:基辅之春

她走来,递给我一本命运之书
一颗春星——映亮我左手中指的银戒

无名指上的小银鱼呀,你已失踪多日
突然,我寂寞的生活被另一片银色打断

宴席在晴朗的深夜进行
天地翻覆,那白银晃动,美拘谨着……

幻觉中的魔法呢——我在变……
哦,不,她在变?

看,早春从他的指尖逝去
看,我们越大胆就越美丽

当一个化学教授的女儿追上了渡江的晚云
当拂晓即将来临并原谅了一位诗人

高烧退去;此刻,我要,我要:
我要唤回你中学时代的性感!

2010.4.30

忆江南：给张枣

江风引雨，^①春偎楼头，暗点检^②
这是我病酒^③后的第二日

我的俊友，来，让我们再玩一会儿
那失传的小弓和掩韵^④

之后，便忘了吧
今年春事寂寂，晚来燕三两只

“我欲归去，我欲归去。”^⑤

不要起身告别，我的俊友
这深奥的学问需要我们一生来学习^⑥

就把那马儿系于垂柳边缘^⑦
就把那镜中的生涯说说^⑧

是的，我还记得你——
昨夜灯下酣饮的样子，富丽而悠长

“我欲归去，我欲归去。”

不！请听，我正回忆到这一节：
另一位隔江人在黎明的雨声中梳洗……^⑨

注：

①出自王昌龄《送魏二》一句：“江风引雨入船凉”。

②“暗点检”出自吴文英《莺啼序·残寒正欺病酒》。

③同上。

④“小弓”乃大弓的对称，不是正式的武器，只用于游戏，定制二尺

八寸，步垛距离以四丈五尺为准。“掩韵”亦古时游戏之一种，取诗中句子，掩藏其叶韵的一字，令人猜测，以早猜中者为胜。

⑤读者需注意：此句乃我虚拟的张枣的声音，即张枣在此开口说话了。另，此句亦出自陶潜名句“归去来兮，田园将芜胡不归！”当然也出自苏轼的流行调《水调歌头》中一句“我欲乘风归去”。

⑥里尔克(Maria Rilke)有一个观点，即他认为人的一生中最难掌握的一门学问就是“告别”。我们该如何向亲人、情人或朋友告别呢？里尔克用他的一生在学习这门告别的学问。之后，曼德尔斯塔姆(Osip Mandelstam)在其一首诗中亦唱道：“I have to study the science of good-bye.”翻译过来，便是：“我得学习告别的学问。”那“学问”对一位艺术家来说，可是了不得的“科学”(science)呢。顺便简说二句，中国人也有自己一套告别的学问，如庄子“鼓盆而歌”及陶潜的“托体同山阿”；而日本人则有“一期一会”呢。

⑦化用王维《少年行》中末句“系马高楼垂柳边”。也顺手借自张枣《镜中》一句“不如看她骑马归来”。

⑧此句一看便知，是说张枣“镜中”般的青春形象。但也另有一个出处：“万事销身外，生涯在镜中。唯将两鬓雪，明日对秋风。”([唐]李益：《立秋前一日览镜》)

⑨此句化用吴文英《踏莎行》中一句“隔江人在雨声中”。

2010.5.4

重庆十五中学的回忆

四十年前一个雨天的正午
一位山间邮局的职员刚喝到脸红
我惊讶于(并羡慕)这无事人。
多年后，你开口了：
无处不是诗呀，当黑树的影子
乘着重庆街灯下的微风回旋。

依旧是四十年前一个秋天的傍晚
突然，那眼睛发亮的历史老师

写下一个让我产生幻觉的形容词。

唉，这痛苦的初中！他甚至说：

“诗歌是最低级的知识，

仅靠臆想来表现。”

如今，这些人的骨灰早已星散

唯有操场旁的厕所还在；

那古老尿槽里桉树叶的气味

仍是那么幽凉而肃静。

为什么，为什么笑不能是一件好事？

“它是真理的媒介，也是哲人的良心。”

不对吗？看，今天你就大笑着说：

“铁风！铁风！”

2010.7.18

高山与流水

古有庾信《枯树赋》：“昔年种柳，依依汉南；今看摇落，凄怆江潭；树犹如此，人何以堪！”今有丰子恺画作“草草杯盘供语笑，昏昏灯火话平生。”（出自王荆公《示长安君》）

——题记

年轻时，他喜欢在清晨的小窗前朗读《斯巴达克斯》；

晚间，他最乐意当众背诵阿尔巴尼亚电影的台词。

现在，他已快到退休年龄了

一生的工作即将在邮局的分件科结束。

接下来，理所当然，他开始了长时间的怀旧

其中的知青岁月最是令他难忘……

每每忆起，他都会激动地说：

真是美呀！我天天有使不完的力气！

唉，唯一的欠陷就是那日出而作后的寂寞
当天将息了，可交谈呢？
我知道交谈需要天赋，这至乐只能偶逢
但我有一个这样的朋友，只可惜他住得太远。

那一年春节，他决定徒步去见那交谈者
从当日上午出发，直走到深夜，黑暗是如此令人颤栗，
他在恐惧中胸怀青春的兴奋飞快地朝前奔呀，
“快了，快了，一百里不算什么。”他默念着这口诀

如今，每当酒后，他就反复忆起那次长途远行的情景
——拂晓时分，乡村生活的美仿佛是头一次向他打开：
竹林、溪流、房舍、炊烟，慷慨的宁静似从未遇见
而我终于抵达！我终于走过了人生多少艰难……

2010.8.5

黄山二日

你连续两天在黄山
在生活年轻的日子里

一个诗人的身体受尽虐待
他甚至从风景中滚下来

喏，集权的两小时
令人晕厥的两小时

那首歌唱完它平淡的复杂性
而老年的园艺学绝不在黄山

写于 1990.12.11，改于 2010.8.6

在破山寺禅院

夫天地者，万物之逆旅也；光阴者，百代之过客也。而浮生若梦，为欢几何？

——李白：《春夜宴从弟桃花园序》

“我们是否真的生活过？”

他在破山寺禅院内独步、想着……

一阵凉风吹来，这轻于晨星下的风
令他不寒而栗，他默念出一句长调：
寿命尚如风前之灯烛，匆匆春已归去
听杜鹃声过，鱼儿落泪，
我的俊友，已向那白鹤借来了羽毛。

你黎明即起的身姿真温暖如画，
早酒后，你的醉态亦是忘忧的，
喃喃道：昨夜那盏灯太亮了，照得人羞涩
昨夜还有一个女人在山石旁望月，不吉。
而屋角嫩寒的米缸上铺有一张白纸
写来白居易二行诗句
“琴诗酒友皆抛我，雪月花时最忆君。”

这时，院中的诵经声相和起流水声
交响入耳，令人思睡。恍惚间
你看见一个僧人走过水中的石桥
身影没入杂树的浓荫。你不禁轻叹：
真从容高贵呢。后面的人该怎样看我？
接着你又想起紫式部的一句话
“大凡相貌好的人，偶尔的时候，会展现最高的美。”

“我们是否真的生活过？”

他在破山寺禅院内独步、想着……

佛陀的兴起是出于汉人高度的敏感性？
而禅的独创性，则使我们终于不同。你看，

只有我们才宜于白药、藿香正气水、万金油。
那还有什么不能让你心安且放下呢？“是的，
我决定按自己的心意度过这无常的浮生。”

2010.8.16

礼 物

《礼物》是我俄语小说中最长、最好、最怀旧的一部。……这本小说只有背景可以说是包含着某些传记笔触。还有一件让我高兴的东西：也许我最喜欢的一首俄语诗——是我给书中主人公的那首。……我解释一下吧：这涉及书中两个人，一个男孩，一个女孩，他们站在桥上，夕阳映在水中，燕子低飞过桥头；男孩转身对女孩说：“告诉我，你会永远记住那只燕子吗？——不是随便什么燕子，不是那儿的那些燕子，而是迅速飞过的那只燕子？”女孩说：“当然我会永远记住。”（纳博科夫：《固执己见》，时代文艺出版社，1998，第15—16页）

大雨中，她打开印刷厂的铁门
冲进社会主义排版室
查对契诃夫选集中的一句原文。或许，
“锈渍斑斑的窗外飞着燕子”

字已用完，在这个冬日，
你想到另一个故事的一些关键词：
饥饿、方便面、青春以及为难；
他被一个非势利但不老练的诗人拒绝。

冬日！她家的热汤，我们短暂的欢乐，
一个人哭了，他想过神的生活？
在明亮的灯光和玻璃桌前
（她是那样喜欢明亮和玻璃）

他俩仿佛在沉思